



# TIRSCHENREUTHER RATHAUSNACHRICHTEN

Informationsblatt  
der Stadt  
Tirschenreuth

Ausgabe 6

Mai 2011



## Nahtstelle zwischen Museumsquartier und Gartenschau- Gelände

### Das „Haus am Teich“ lockt mit einem „Riesenaquarium“

Über 2500 Besucher kamen zur Eröffnung! Das „Haus am Teich“ in der Regensburger Straße bietet als Hauptattraktion ein Großaquarium, in dem Fischarten des früheren Stadtteiches zu bestaunen sind.

Zwei kleinere Aquarien mit den Themen „Fließgewässer“ und „Tümpel“ ergänzen die einmalige Wasserlandschaft. Das Projekt wurde mit einem Kostenaufwand von 650.000 € verwirklicht, wobei sich der Bayerische Landesfischereiverband mit 350.000 € beteiligte. Das Haus ist die Nahtstelle zwischen Museumsquartier und dem Gelände der Gartenschau „Natur in Tirschenreuth 2013“. Es hat die gleichen Öffnungszeiten wie das Museumsquartier, also von Dienstag bis Sonntag von 11 – 17 Uhr.

## Eckdaten des Haushalts 2011

Einen Rekordhaushalt verabschiedete der Tirschenreuther Stadtrat. Das Haushaltsvolumen beträgt stolze 27.231.200 €. Davon entfallen 15.958.700 € auf den Verwaltungshaushalt und 11.272.500 € auf den Vermögenshaushalt.

Im Verwaltungshaushalt ist die Einnahmesituation besonders beachtenswert. Die Gewerbesteuer hat sich gegenüber 2010 sehr positiv entwickelt. Der damalige Ansatz betrug 2.843.000 €, tatsächlich erreicht wurden 3,7 Mio. €. So konnte das Jahresvorauszahlungssoll 2011 auf 4,0 Mio. € erhöht werden.

Seit drei Jahren besteht nun schon die Städtepartnerschaft zwischen Planá und Tirschenreuth. Gegenseitige Besuche und ein gemeinsamer Fahrradweg, der sehr gerne genutzt wird, gehören schon zum Alltag.

Damit sich die beiderseitige Zusammenarbeit auch weiterhin so gut entwickelt wie bisher, trafen sich die Verantwortlichen beider Städte zu einem Beratungsgespräch in Planá. Mit dabei waren Bürgermeister Franz Stahl, Geschäftsleiter Werner Schmidtke, die Fraktionsvorsitzenden des Stadtrats, Stadtrat Herbert Konrad, der durch seine Arbeit beim Förderverein St.-Anna bereits viele Kontakte herstellte, und Sport- und Jugendbeauftragter Konrad Zant.



Auf einem guten Weg ist die Städtepartnerschaft zwischen Planá und Tirschenreuth. Damit sich die Zusammenarbeit auch weiterhin so gut entwickelt trafen sich die Verantwortlichen beider Städte zum Gespräch in Planá. (von links nach rechts) Stadtrat Herbert Konrad, Sport- und Jugendbeauftragter Konrad Zant, Josef Švarcbeč, SPD-Fraktionsvorsitzender Herbert Sladky, FW-Fraktionsvorsitzender Günther Franz, Altbürgermeister Karel Vrzala, Jan Teplik, Dr. Marie Kalašova, CSU-Fraktionsvorsitzender Peter Gold, Pavel Nutil, Bürgermeisterin Martina Němečková, Geschäftsleiter Werner Schmidtke und Bürgermeister Franz Stahl.

Davon abzuziehen ist aber die Gewerbesteuerumlage, die mit 823.600 € zu Buche schlägt.

Die Einkommenssteuerbeteiligung erhöht sich gegenüber 2010 voraussichtlich um 284.600 € auf nun 2.789.100 €. Im Gegensatz zum Vorjahr sind auch wieder die sog. Schlüsselzuweisungen eingeplant, nämlich 1.319.800 €. Weitere Einnahmeposten sind u. a. die Grundsteuern oder der Gemeindeanteil an der Umsatzsteuer. Insgesamt belaufen sich die Einnahmen auf rund 10,1 Mio. € (Vorjahr: 7,4 Mio. €).

„Wenn nicht wir, wer dann?“ – so könnte die Schlagzeile über die beabsichtigten Investitionen der Stadt bei einem Mitteleinsatz von über 11,2 Mio. € lauten.

Auf alle gesellschaftlichen Bereiche soll die Zusammenarbeit ausgeweitet werden, sind sich Bürgermeisterin Martina Němečková und Bürgermeister Franz Stahl einig. Gerade Vereine könnten sich untereinander gut austauschen und so vom befreundeten Partner lernen.

Nach den positiv verlaufenen Gesprächen, die demnächst fortgeführt werden, besichtigten die Tirschenreuther Gäste die neu gestaltete Bibliothek, die auch eine Heimatstube beherbergt.

Wer Interesse an einer aktiven Mitarbeit hat, bekommt bei der Stadt nähere Informationen (Herr Schmidtke, Tel. 09631/60912).

## Haushalt 2011: Vorfahrt für Bildung und Erziehung

### Investitionen für Kindergarten und Schule

Insgesamt unterstreicht die Politik in den vergangenen Jahren die große Bedeutung von Tirschenreuth in unserem Landkreis.

Grundlage ist u. a. auch der Ausbau der Kinderbetreuung und des Schulstandortes, denn Kinder bedeuten Zukunft.

Dazu dient auch der Ausbau des Betreuungsangebotes für Kinder.

Um dieses Ziel zu erreichen, hat der Stadtrat die dringend notwendige Sanierung des Kindergartens beschlossen.

Die Finanzierung der geschätzten Sanierungskosten von 2 Millionen € wird in diesem und in den kommenden Jahren realisiert.

2011 werden hierfür 750.000 €, 2012 ebenfalls 750.000 € und 2013 500.000 € finanziert.

An Förderung wurden hierzu 867.000 € bewilligt.

Es werden auch Ergänzungen im Bereich der Grund- und Hauptschule notwendig, um den Schülerinnen und Schülern die bestmögliche Ausbildung zu garantieren.

Dabei spielt der Neubau einer Schulmensa für die Mittelschule die größte Rolle.

Mit dem Bau wird nicht nur der Schulstandort gesichert, sondern den Kindern und Jugendlichen die Möglichkeit gegeben, im Rahmen der Ganztagschule auf dem Schulgelände eine gesunde Mittagsmahlzeit einzunehmen.

Die Kosten für den Mensabau einschließlich Einrichtung werden auf 506.000 € geschätzt.

An Förderung werden 280.000 € erwartet, so dass mit einem Eigenmitteleinsatz von 226.000 € zu rechnen ist.

Für 2011 wurden 300.000 € und für 2012 die Restkosten von 206.000 € eingeplant.

Weiter werden in der Grundschule und in der Mittelschule weitere Schulmöbel und EDV-Geräte angeschafft.

19.200 € sind hierfür vorgesehen.

Weiter unterstützt die Stadt auch die ehrenamtliche Bildungsarbeit mit Kindern, z.B. bei den Eltern-Kind-Gruppen der KEB oder beim Kinderschutzbund. Gleiches gilt für die Jugendarbeit in den Vereinen.

# Informationen zum Nofi-Lauf

## Alles Wesentliche rund um den Firmenlauf

**Termin: Mittwoch, 01.06.2011**

**Start: 18.30 Uhr**

**Ort: Tirschenreuth, Marktplatz**

**Strecke: ca. 6.700 Meter durch die Stadt Tirschenreuth**

**Veranstalter: SG Klinikum Weiden**

Teilnehmen können Angehörige von Firmen und Behörden aus der gesamten nördlichen Oberpfalz. Die Anmeldung muss nicht zwingend von der Firma vorgenommen werden. Um in die Wertung zu kommen, müssen mindestens drei Läufer einer Firma ins Ziel kommen – es werden aber auch Einzelstarter oder Zweimannbetriebe zeitlich gewertet. Alle Läufer absolvieren bei gleichzeitigem Start die 7 Kilometer lange Strecke. Die Zeitnahme erfolgt über einen Mikrochip, der in der Schnürung des Schuhs befestigt werden muss. Der Chip wird mit der Startnummer ausgegeben.

### Wertungen:

#### Fitteste Firma

In Relation zur Größe der Firma/Behörde wird errechnet, wer die meisten Mitarbeiter zur Teilnahme motivieren kann. Die Laufzeit spielt keine Rolle.

Firmengrößen: bis 50 Mitarbeiter, bis 250 Mitarbeiter, bis 500 Mitarbeiter, über 500 Mitarbeiter

#### Schnellste Firma

Das Team mit den 3 schnellsten Läufern gewinnt die Tempowertung. Dabei muss vorher nicht festgelegt werden, welche 3 Läufer eine Mannschaft bilden.

Das Auswertungssystem addiert die 3 schnellsten Läufer einer Firma/Behörde, dann die nächsten drei, etc. ...

#### Schnellster Chef

Abteilungsleiter, Firmeninhaber, Geschäftsführer, Behördenleiter und deren Stellvertreter können sich zusätzlich in dieser Disziplin bewerben. Bitte bei der Anmeldung die Option „Chef“ wählen.

#### Schnellster Azubi

Läufer, die sich noch in Ausbildung befinden, können zusätzlich in dieser Disziplin gewertet werden.

Bitte bei der Anmeldung Option „Azubi“ wählen.

#### Stärkste Stadt/stärkster Landkreis

Der OB/Landrat, dessen Stadt bzw. Landkreis die meisten Teilnehmer anmeldet, erhält einen Sonderpreis.

#### Teilnahmegebühr

bei Anmeldung bis 30. April 2010:

7,00 € pro Person;

bei Anmeldung bis 31. Mai 2011:

12,00 € pro Person;

bei Anmeldung am Wettkampftag

(bis 17 Uhr): 15,00 € pro Person

Bustransfer von Weiden (ZOB) nach Tirschenreuth und zurück: 4 Euro

Abfahrt des Busses um 17.00 Uhr am ZOB, Zusteigemöglichkeit um 17.20 Uhr an der BAB-Ausfahrt Windischeschenbach; Rückfahrt gegen 20 Uhr.

#### Leistungen

- Netto-Zeitmessung mit Chip
- Verpflegung
- Teilnehmer-Shirt
- Online-Urkunde



Spendabel zeigte sich Pizzeriaibesitzer Francesco Pantano angesichts des schönen Wetters und lud die Kinder des „Kinderhaus Kunterbunt“ zu einem Eis ein. Auch Bürgermeister Franz Stahl war zum geselligen Eisessen eingeladen und ließ es sich schmecken!

#### Siegerehrung

um ca. 20 Uhr auf dem Marktplatz Tirschenreuth, vor dem Rathaus

#### Umkleiden/Duschen

Grundschule, Lengenfelder Weg

#### Öffentliche Läuferparty auf dem Marktplatz

#### Musik

King-Size-Big-Band

#### Rennleitung

Ludwig Kreuzer

#### Veranstalter

SG Klinikum Weiden e. V.

#### Startnummernausgabe

Dienstag, 31.05., 18 - 20 Uhr, Der neue Tag, Weiden

Mittwoch, 01.06., 16 - 18.00 Uhr, Rathaus Tirschenreuth

#### Ansprechpartner

Martin Neuhaus,  
Norbert Tannhäuser,  
Tel. 0961/303-2010

## Impressum

#### Herausgeber:

Stadt Tirschenreuth  
Maximilianplatz 35  
95643 Tirschenreuth

#### Verantwortlich:

Peter Geyer  
Tel. 0 96 31 / 6 09 11  
Fax 0 96 31 / 6 09 49  
peter.geyer@stadt-tirschenreuth.de

#### Gestaltung und Druck:

Druckerei Kohl  
Maximilianplatz 10  
95643 Tirschenreuth  
Tel. 0 96 31 / 12 81  
Fax 0 96 31 / 63 30  
info@kohl-druck.de

#### Auflage:

5.000 Exemplare



### Der Streckenverlauf (ca. 6700 m):

- Oberer Marktplatz, Start beim Rathaus
- Unterer Marktplatz
- Unnaplatz
- Deschplatz
- Äußere Regensburger Straße
- Mitterweg
- FSV-Gelände
- Radweg über Falkenberger Straße
- Kornbühlstraße
- Pleierstraße
- Franz-Heldmann-Straße
- über Kreuzung Mitterteicher Straße
- Sankt-Peter-Straße
- Mühlbühlstraße bis Hauptschule
- links ab durch den Stadtteich N/W
- Ringstraße
- durch den Pfarrgarten
- Hospitalstraße
- Koloman-Maurer-Straße
- Oberer Marktplatz, Ziel beim Rathaus



So soll es am 1. Juni auch am Tirschenreuther Marktplatz aussehen. Das Bild zeigt den Start des NOFI-Laufes im vergangenen Jahr in Weiden (Bild: Karin Wilck).

## Lauf a. d. Pegnitz heißt die neue Partnerstadt

Festakt am 3. Juni am Marktplatz

Seit über drei Jahrzehnten besteht eine Städtefreundschaft mit der Stadt Lauf a. d. Pegnitz. Entstanden ist diese Städtefreundschaft durch einen Wettbewerb „Alle Neune“ des Bayerischen Rundfunks, der beide Städte 1980 im positiven Wettstreit zusammengeführt hat.

Seit dieser Zeit haben sich Abordnungen beider Städte regelmäßig in den Bereichen Sport, Kultur und Politik immer wieder getroffen. Besuche bei den Neujahrsempfängen gehören mittlerweile schon zur Tagesordnung. Auch die jährlichen Treffen in Lauf und Tirschenreuth zum gemeinsamen Fußballspiel haben eine lange Tradition. Ebenso haben Besuche von Abordnungen beider Stadtratsgremien einen engen Kontakt entstehen lassen. Im Juni letzten Jahres war Bürgermeister Franz Stahl bei einer Stadtratssitzung in Lauf geladen, um über das Stadtentwicklungskonzept der Stadt Tirschenreuth zu referieren und zu informieren.

Bei diesen verschiedenen Treffen wurde angeregt, diese Städtefreundschaft auf die Basis einer offiziellen Städtepartnerschaft zu stellen. Dies wird



Die „treibenden Kräfte“ für die Städtepartnerschaft waren die Rathauschefs Franz Stahl (li.) und Benedikt Bisping. Der Laufer Bürgermeister wird übrigens schon am 2. Juni anreisen, und zwar per Fahrrad.

nun umgesetzt und die Stadtratsgremien haben mittlerweile die entsprechenden Beschlüsse gefasst.

Am Freitag, 3. Juni um 19 Uhr werden am oberen Marktplatz vor dem Rathaus die Partnerschaftsurkunden durch die Bürgermeister Franz Stahl und Benedikt

Bisping unterschrieben. Die Bevölkerung ist dazu herzlich eingeladen. Nach dem offiziellen Teil gibt es natürlich auch Speisen und Getränke, u.a. 100 Liter Freibier. Für musikalische Unterhaltung an diesem Abend sorgt der Musikverein Lauf.

## Seit 10 Jahren Partnerschaft mit La Ville du Bois

Französische Gäste beim Jubiläum am 4. Juni in Tirschenreuth

Seit 10 Jahren besteht mittlerweile die Städtepartnerschaft mit der französischen Stadt La Ville du Bois.

Dieses Jubiläum wird im Rahmen der „Festwoche“ am Marktplatz gefeiert, und zwar am Samstag, 4. Juni ab 17 Uhr.

Nach der Begrüßung durch die Bürgermeister Franz Stahl und Jean-Pierre Meur werden Erinnerungsurkunden ausgetauscht. Die französischen Gäste, die sich mit einer großen Abordnung auf die fast 1000 km lange Anreise machen, werden Weine und andere Spezialitäten aus ihrer Heimat mitbringen. Grillspezialitäten bietet der Traktor-Oldieclub an und der Verein Modernes Theater betreibt den zentralen Ausschank vor dem Schmeller-Denkmal. Geplant ist natürlich auch musikalische Unterhaltung sowie Tanzauftritte. Moderiert wird die Veranstaltung vom amitié-Vorsitzenden Peter Gold, dem „Motor“ dieser Partnerschaft.

## Bürgerfest mit Bullriding und einem Radler-Parkplatz

Am Sonntag, 5. Juni steigt auf dem Tirschenreuther Marktplatz wieder das Bürgerfest. Mehr als 60 Vereine und Organisationen bieten Musik, Tanzeinlagen, Kinderbelustigungen und natürlich zahlreiche kulinarische Angebote.

Ein Höhepunkt dürfte das von Radio Ramasuri präsentierte Bullriding am unteren Marktplatz sein. Für die Radler wird am Parkplatz der Volksbank in der Bahnhofstraße ein eigener Radler-Parkplatz eingerichtet. In den letzten Wochen war Vinzenz Rahn vom Vereinsbei-

rat mit der Standeinteilung beschäftigt. Dieser Belegungsplan und das gesamte Angebot werden in der nächsten Ausgabe der „StadtZeitung“ am 20. Mai veröffentlicht und den Beteiligten auch noch zugeschickt.

Das Fest wird um 11 Uhr durch Bürgermeister Franz Stahl eröffnet. Die Tirschenreuther Böllerschützen werden danach das Bürgerfest „anschießen“. Erwartet werden u.a. Gäste aus den Partnerstädten Plana, Lauf und La Ville du Bois.

17.00 Uhr Auftritt Line dance  
17.30 Uhr Auftritt TG-Tanzgruppe I  
18.30 Uhr Auftritt Line dance  
19.00 Uhr Konzert der Band „Joke“ (bis ca. 1.00 Uhr)  
19.30 Uhr Auftritt Line dance  
20.30 Uhr Auftritt TG-Tanzgruppe II  
Moderation: Anja Berner und Werner Gleißner

**Rund 70 Vereine und Organisationen beteiligen sich am diesjährigen Bürgerfest.**

**Speziell für die Kinder ist das Zentrum des oberen Marktplatzes gestaltet. Hier finden zahlreiche Spiele und Belustigungen statt. Auch an die Erwachsenen ist gedacht, z.B. mit einer mobilen Kegelbahn am unteren Marktplatz und dem Bullriding.**

### Musik und Tänze beim Bürgerfest

11.00 Uhr Eröffnung durch Bürgermeister Franz Stahl

Anschließend durch die Tirschenreuther Böllerschützen

11.30 Uhr Stadtkapelle Tirschenreuth

11.45 Uhr Auftritt Almrausch und Kindergarten-Kinder

12.30 Uhr Auftritt „Tirschenreuther samma“

13.00 Uhr Konzert Stadtkapelle (bis 16 Uhr)

15.00 Uhr Auftritt Werdenfelser

15.30 Uhr Auftritt Kindertanzgruppe Tursiana

16.00 Uhr Auftritt Aikido

16.30 Uhr Konzert Ukelele Orchestra (bis 18.30 Uhr)



Auch eine Abordnung aus La Ville du Bois wird sich aktiv beim Tirschenreuther Bürgerfest beteiligen. Unser Bild stammt vom letzten Bürgerfest 2009 mit den Rathauschefs Jean-Pierre Meur, Franz Stahl und 2. Bürgermeister Peter Gold.

### Notwendige Sperrungen am Marktplatz

Für die Veranstaltungen am Marktplatz müssen u.a. zahlreiche Stände, die Bühne und ein großes Podium aufgebaut werden. Die Stadt bittet um Verständnis für die nachstehend genannten, zwingend notwendigen Sperrungen.

**Mittwoch, 01.06.2011**  
ab Mittag Sperrung des oberen Marktplatzes

**Freitag, 03.06.2011**  
ganztags Sperrung des westlichen oberen Teils (Rathausseite)

### Samstag, 04.06.2011

ganztags Sperrung des gesamten Marktplatzes – Ausnahme: Ostseite unterer Marktplatz erst ab Mittag

### Sonntag, 05.06.2011

ganztags Sperrung des gesamten Marktplatzes

### Hinweis:

**Durch den Aufbau werden auch Ausfahrten am Marktplatz blockiert. Die Anwohner werden deshalb gebeten, ggf. ihre Fahrzeuge spätestens am Samstag früh außerhalb des Marktplatzes zu parken!**

**Vielen Dank für Ihr Verständnis!**



**Wir öffnen am 7. Mai!**

Das Tirschenreuther Freibad hat täglich von 9 bis 20 Uhr geöffnet. Lediglich am Montag und Mittwoch öffnet das Freibad erst ab 11 Uhr.

**VOM FREIBAD ZUR FREIZEITOASE.**  
Das Tirschenreuther Freibad - Urlaub zu Hause kann so schön sein.

STADTWERKE



TIRSCHENREUTH GUT VERSORGT

**TIRSCHENREUTH.**

Kein Kofferpacken, keine Staus, kein Jet-lag: Der Urlaub zu Hause bietet viele Vorteile und liegt zudem voll im Trend, wie eine Umfrage der Hamburger „Stiftung für Zukunftsfragen“ beweist. Im vergangenen Jahr haben nur 52,1% der Bundesbürger eine Reise unternommen. Ein Grund dafür ist mit Sicherheit, dass man auch zu Hause einiges erleben und sich das richtige Ferien-Feeling verschaffen kann.

**Freizeitoase mit vielen Angeboten**

Ein guter Tipp für eine Auszeit zu Hause ist das Tirschenreuther Freibad. Das wundervoll in die Natur eingebettete Bad mit drei Becken bietet viele Attraktionen und ist weitaus mehr als nur ein reines Freibad. Durch die vielen Angeboten tauchen die Besucher in eine richtige Freizeitoase ein, die Erholung und jede Menge Freizeitvergnügen bietet. Großwasserrutsche, Sprunganlage mit 10-Meter-Sprungturm, Beachvolleyball, Beachbasketball, Minigolf, Tischtennis, große Liegewiese, Kinderwasserrutsche, Kinderspielplatz,



Eltern-Kind-Bereich, ein gastronomisches Angebot mit vielen kulinarischen Leckerbissen und eine großzügige Terrasse sind nur einige Gründe, die dafür sprechen, dass die Auszeit zu Hause zu einem richtigen tollen Erlebnis werden kann.

Informationen rund um das Freibad in Tirschenreuth und viele Impressionen findet man unter: [www.stadtwerke-tir.de](http://www.stadtwerke-tir.de).



Kulinarische Köstlichkeiten



Große Liegewiese



Fun & Aktion beim Beachvolleyball

**Heute handeln – an morgen denken!**

**Strom kommt aus der Steckdose. Jeder kann selbst entscheiden, wie er erzeugt wird.** Die Stadtwerke bieten Wasserstrom an, der zu 100 % aus erneuerbaren Energiequellen erzeugt wird, also „sauberer Strom“ ohne schäd-

liche Emissionen oder radioaktive Abfälle produziert.

Alle Fragen dazu beantworten die Stadtwerke unter Tel. 09631/70190 oder [info@stadtwerke-tir.de](mailto:info@stadtwerke-tir.de).

www.stadtwerke-tir.de

**DIESER MIXER LÄUFT MIT WASSER. UND EURER?**

**Wasserstrom nur 0,36 Cent/kWh\* oder 1,64% Aufpreis auf unseren normalen Strompreis.\*\***

STADTWERKE  
TIRSCHENREUTH IHR FAIRSORGER

\* Preis inkl. MwSt. \*\* gerechnet auf Bruttopreis der Kategorie A aus Preisblatt „Allgemeine Preise für Grund- und Ersatzversorgung mit elektrischer Energie“ gültig ab 01.04.2011

**FEURIG • SINNLICH • SPANISCH**

**KLASSIKONZERT**  
**viva España**

MIT DEN  
**HOFFER SYMPHONIKERN**

UNTER DER LEITUNG VON  
**ROGER BOGGASCH**

**FREITAG, 13. MAI 2011, 19.30 UHR**  
**IM KULTUR- UND VERANSTALTUNGSZENTRUM**  
**KETTELERHAUS TIRSCHENREUTH**

KARTEN: TOURIST-INFO/STADTMARKETING, TEL. 09631/600248 UND 600249, REGENSBURGER STR. 6, THEATER@STADT-TIRSCHENREUTH.DE ODER ÜBER [WWW.OKTICKET.DE](http://WWW.OKTICKET.DE)